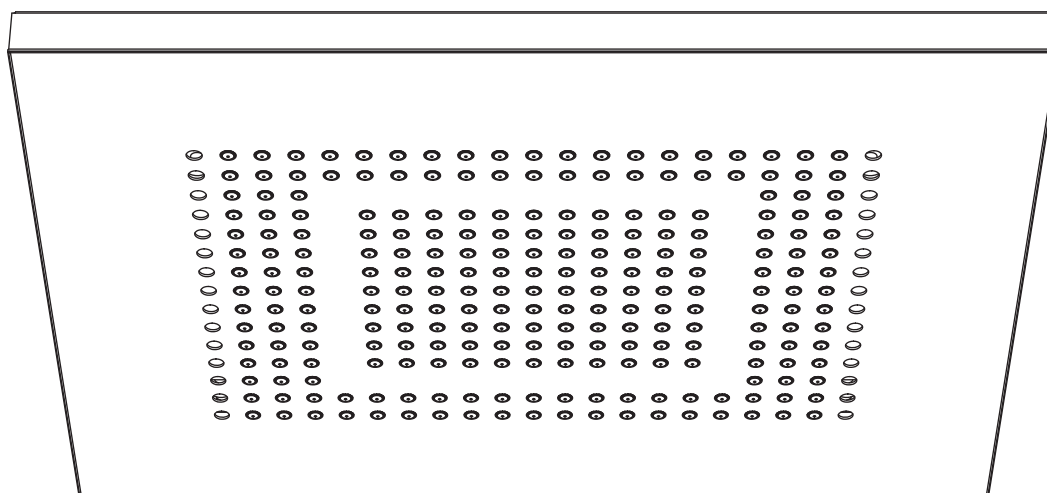


DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0) 2371-433-480 Fax +49 (0) 2371-433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0) 3-235 636 6 Tel. +32 (0) 3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Tel. +41 (0) 62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0) 1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Tel. +30 (210) 81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0) 10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0) 95-728 261 7
PT	G-Design Edificio Ambiente	Tel. +351 21 949 82 10
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +7 (499) 241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Tel. +381 (11) 22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Tel. +90 (0) 212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Tel. +38 (0) 44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0) 2476-717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43 (0) 2236-677360
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181 Tel. +1 770-564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Tel. +52 (55) 53 43 84 50 Tel. +1 770-564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Tel. +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0) 21-6360 6930 Tel. +86 (0) 21-5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Tel. +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400

Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantin gäller endast när monteringen utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalátorem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Serwis // Сервис 服务



www.dornbracht.com

Technische Informationen // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

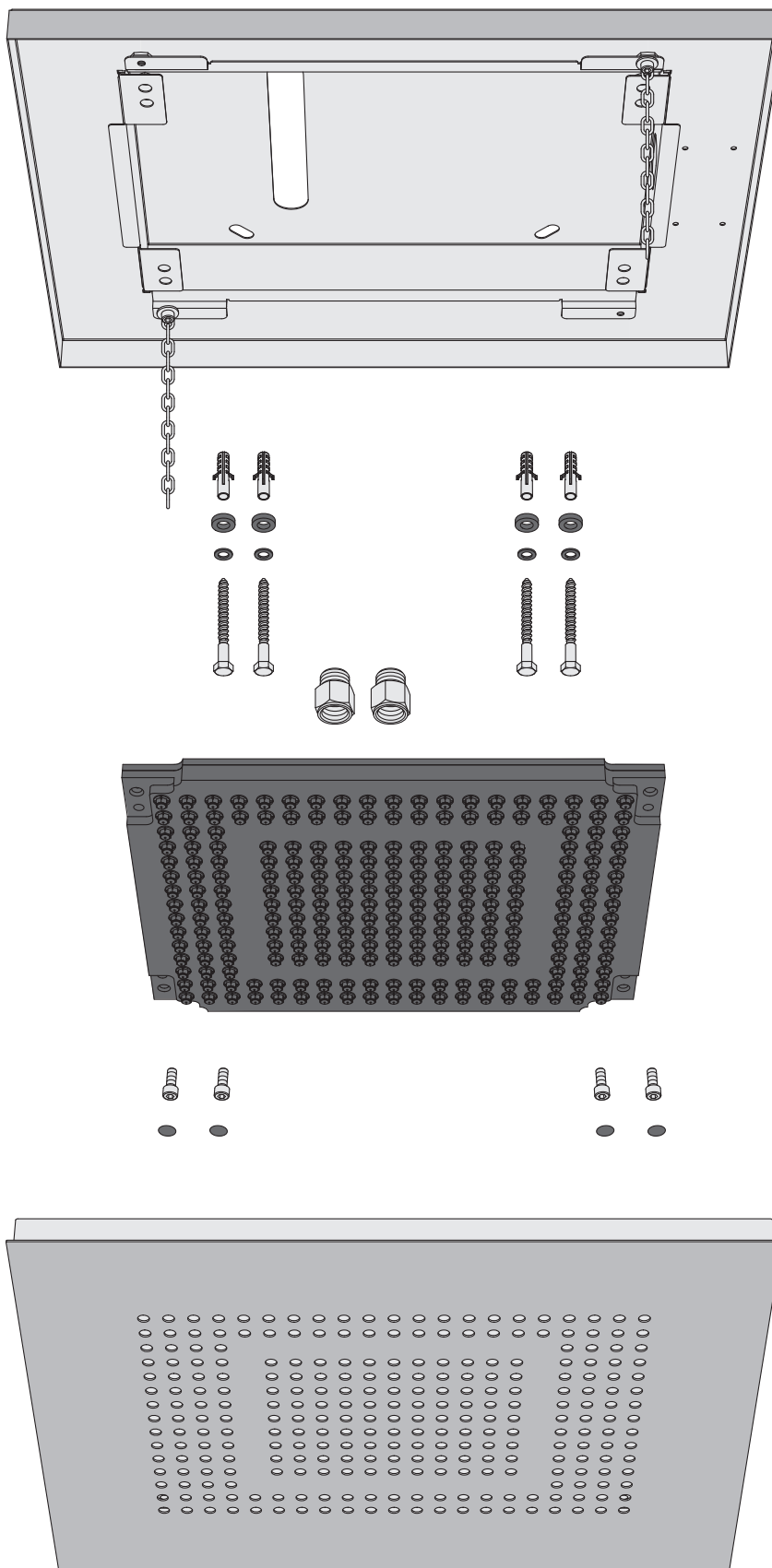


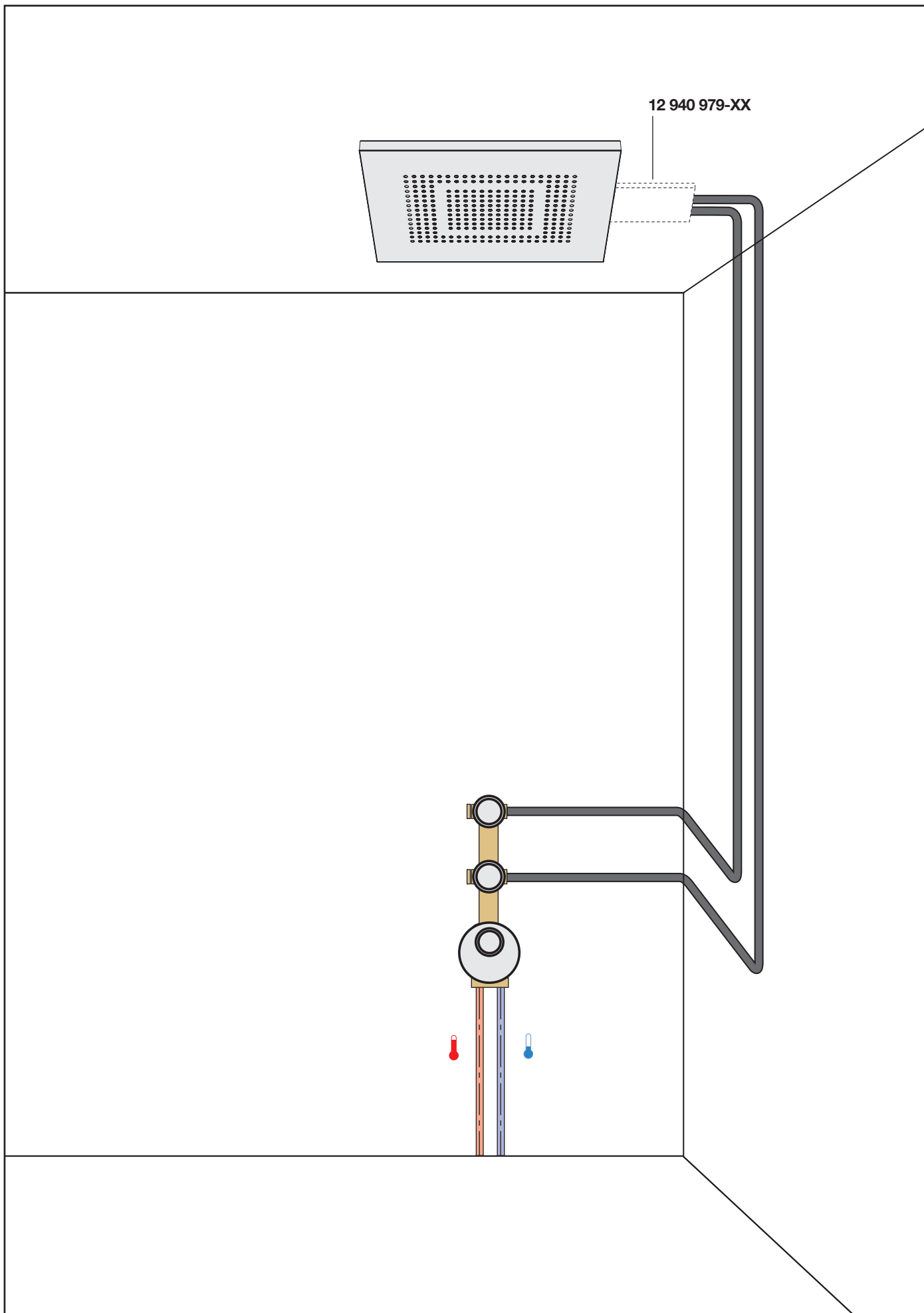
www.dornbracht.com
> Professional
> Technische Daten

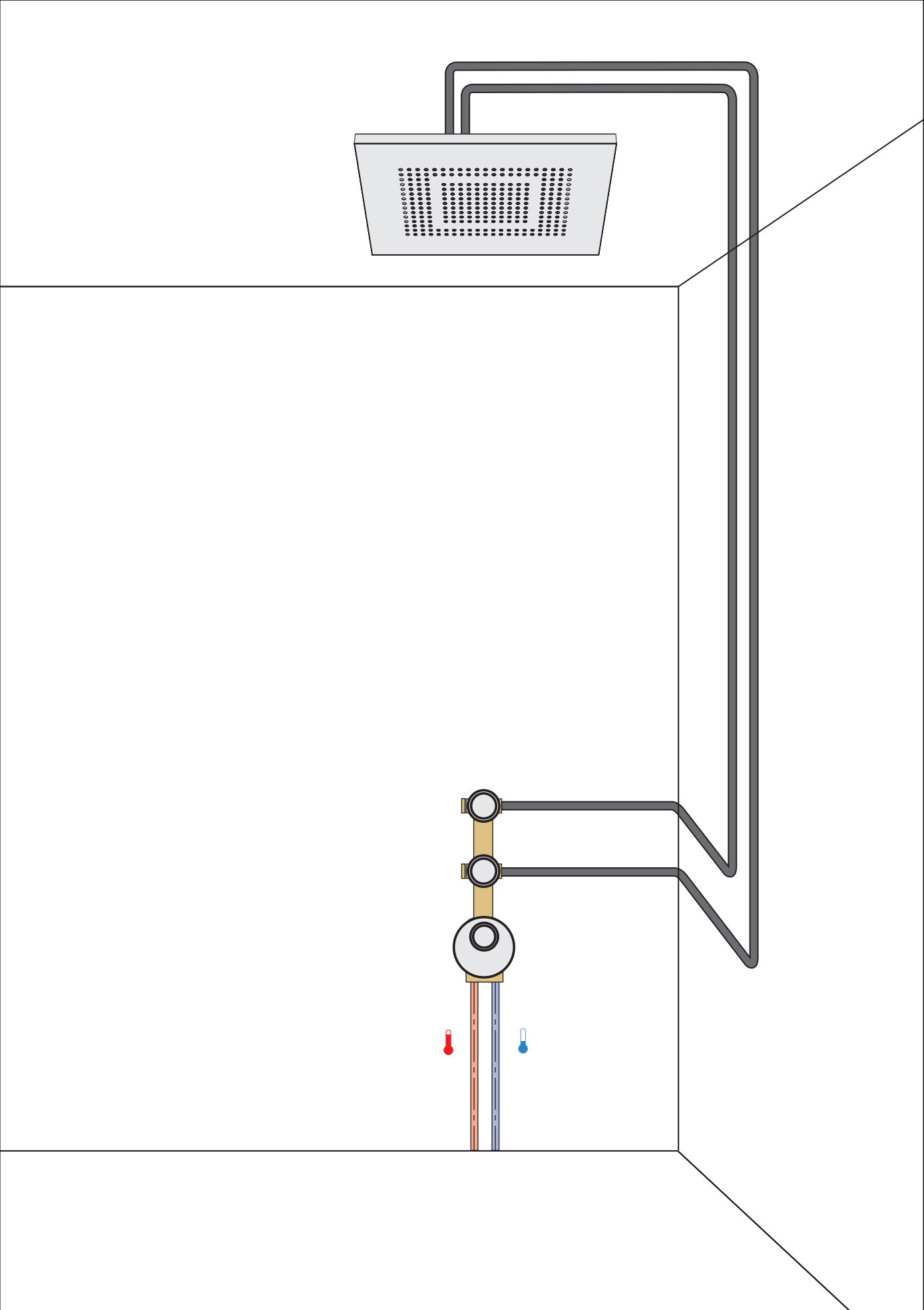
Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养



41 400 979 FF 00 10









(DE)

Eine ausreichende Statik für die dauerhafte Befestigung des BIG RAIN (13 kg) ist sicherzustellen. Bei Holzdecken oder anderen Decken-Konstruktionen ist durch den Statiker die richtige Befestigung auszuwählen.

(GB)

Good statics are essential for the permanent BIG RAIN (13 kg) mounting. For wooden ceilings or other ceiling constructions, a stress analyst must choose the right means of attachment.

(NL)

De BIG RAIN (13 kg) kan alleen duurzaam worden bevestigd in ruimten met een goede bouwkundige constructie. Bij houten plafonds of andere plafondconstructies dient door een staticus de juiste bevestiging te worden bepaald.

(FR)

Une statique suffisante doit être assurée pour permettre de fixer durablement le BIG RAIN (13 kg). Pour les plafonds en bois ou autres constructions, il revient au spécialiste de la statique de sélectionner la fixation appropriée.

(IT)

È necessario assicurare una statica sufficiente per un fissaggio solido di BIG RAIN (13 kg). In caso di solai in legno o altri tipi di solai, il fissaggio corretto deve essere stabilito da un ingegnere calcolatore.

(ES)

Ha de asegurarse una estática suficiente para la fijación duradera de BIG RAIN (13 kg). En el caso de techos de madera o de otro tipo de construcción de techos el especialista en cálculos estáticos deberá elegir el tipo de fijación apropiado.

(US)

Good statics are essential for the permanent BIG RAIN (13 kg) mounting. For wooden ceilings or other ceiling constructions, a stress analyst must choose the right means of attachment.

(SE)

Se till att de statiska förutsättningar för en varaktig montering av BIG RAIN (13 kg) är förhållanden. Vid trätak eller andra takkonstruktioner kan statikern rekommendera lämplig monteringsmetod.

(CZ)

Je nutno zajistit dostatečnou statiku pro trvalé upevnění sprchovacího zařízení BIG RAIN (13 kg). U dřevěných stropů nebo jiných stropních konstrukcí je nutno zvolit správné upevnění za pomoci statika.

(PL)

W celu bezpiecznego zamocowania BIG RAIN (13 kg) muszą zostać spełnione wymagania statyczne. W przypadku sufitów o konstrukcji drewnianej lub innej o wyborze odpowiedniego zamocowania powinien zdecydować statyk.

(RU)

Для постоянного закрепления BIG RAIN (13 кг) следует обеспечить требуемую статическую прочность. В случае деревянного потолка или потолочной конструкции другого типа крепление следует выбирать с привлечением специалиста по статике.

(CN)

要确保持续固定 BIG RAIN (13kg) 时具有足够的静力。
在木制板或其他板材结构上安装时，要通过静力学家来选取正确的固定。

DE Planungshinweise

Zuführungsleitungen

xTool (warm/kalt)	2 x DN 20
BigRain (Mischwasser)	2 x DN 15

Warmwasserversorgung

Für die optimale Geräteauswahl des Warmwasserspeichers - unter Berücksichtigung weiterer Entnahmestellen und der Frequentierung des BigRain - ist eine individuelle Bedarfs-ermittlung erforderlich.

Ablauf-Empfehlung

Bodenablauf Anschlusswert	[AW] = 1,5 l/s
Abflussleitung	DN 50

GB Planning notes

Supply lines

xTool (hot/cold)	2 x DN 20
BigRain (mixed water)	2 x DN 15

Hot water supply

The individual requirement – including any additional draw-off points and the frequency of use of BigRain - must be assessed so the optimum hot water tank can be selected.

Recommended outlet

Floor drain connection	[AW] = 1.5 l/s
Outlet pipe	DN 50

NL Aanwijzingen m.b.t. de planning

Toevoerleidingen

xTool (warm/koud)	2 x DN 20
BigRain (mengwater)	2 x DN 15

Warmwatervoorziening

Voor de keuze van het optimale warmwaterreservoir moet – rekening houdend met eventueel meerdere tappunten en de gebruiksintensiteit van de BigRain – de individuele behoefte worden vastgesteld.

Aanbevolen afvoer

Capaciteit aangesloten vloerafvoer	[AW] = 1,5 l/s
Afvoerleiding	DN 50

FR Indications de réalisation

Conduites d'alimentation

xTool (chaud/froid)	2 x DN 20
BigRain (eau mélangée)	2 x DN 15

Alimentation en eau chaude

Pour choisir le ballon d'eau chaude le mieux adapté – en tenant compte des autres points de puisage et de la fréquence d'utilisation du BigRain –, il est nécessaire d'identifier les besoins précis de l'installation.

Recommandation pour la bonde

Bonde de sol	Débit connecté [AW] = 1,5 l/s
Conduite d'évacuation	DN 50

IT Indicazioni per la progettazione

Tubazioni di alimentazione idrica

xTool (acqua calda/fredda)	2 x DN 20
BigRain (acqua miscelata)	2 x DN 15

Produzione di acqua calda

Per una scelta ottimale del boiler è necessario determinare il fabbisogno specifico tenendo in considerazione ulteriori punti di prelievo e la frequenza d'uso di BigRain.

Scarico consigliato

Scarico a pavimento	portata di scarico [AW] = 1,5 l/s
Tubazione di scarico	DN 50

ES Indicaciones de planificación

Tuberías de alimentación

xTool (agua fría/agua caliente)	2 x DN 20
BigRain (agua mezclada)	2 x DN 15

Suministro de agua caliente

Para la elección óptima del calentador de agua caliente – teniendo en cuenta puntos de toma adicionales y la frecuencia de BigRain – es necesario un cálculo individual de necesidades.

Recomendación para el desagüe

Desagüe en el suelo	[AW] = 1,5 l/s
caudal de desagüe	
Tubería de desagüe	DN 50

US Planning notes

Supply lines

xTool (hot/cold)	2 x DN 20
BigRain (mixed water)	2 x DN 15

Hot water supply

The individual requirement – including any additional draw-off points and the frequency of use of BigRain - must be assessed so the optimum hot water tank can be selected.

Recommended outlet

Floor drain connection	[AW] = 1.5 l/s
Outlet pipe	DN 50

SE Planeringsanvisningar

Försörjningsledningar

xTool (varmt/kallt)	2 x DN 20
BigRain (blandvatten)	2 x DN 15

Varmvattenförsörjning

För optimalt val av förrådsberedare - med hänsyn till ytterligare avtappningsställen och hur ofta BigRain används - krävs en individuell behovsanalys.

Rekommendation för avlopp

Golvavlopp, anslutningsmått	[AW] = 1,5 l/s
Avloppsledning	DN 50

CZ Plánovací pokyny

Přívodní vedení

xTool (teplá/studená)	2 x DN 20
BigRain (míchaná voda)	2 x DN 15

Zásobování teplou vodou

Pro optimální volbu přístroje teplovodního zásobníku - při zohlednění dalších odběrových míst a četnosti používání BigRain - je nutné individuální zjištění potřeb.

Doporučení pro odtok

Připoj. hodnota podlahové výpusti	[AW] = 1,5 l/s
Odpadní potrubí	DN 50

PL Wskazówki dla projektowania

Rury doprowadzające

xTool (ciepła/zimna)	2 x DN 20
BigRain (woda zmieszana)	2 x DN 15

Zaopatrzenie w wodę ciepłą

Dla optymalnego wyboru zbiornika na ciepłą wodę - przy uwzględnieniu dalszych miejsc pobierania i częstotliwości używania BigRain - konieczne jest ustalenie indywidualnego zapotrzebowania.

Polecenie dla odpływu

Wartość pomiaru odpływu w podłodze	1,5 l/s
Rura odpływowa	DN 50

RU Указания к плану

Подающий трубопровод

xTool (теплая/холодная)	2 x DN 20
BigRain (смеситель)	2 x DN 15

Снабжение горячей водой

Для оптимального выбора оборудования резервуара горячей воды – с учетом других точек водозабора, а также частоты использования BigRain – необходимо индивидуальное выявление потребностей.

Рекомендация по оборудованию стока

Параметр присоединения стока в днище	[AW] = 1,5 л/сек
Сточный трубопровод	DN 50

CN 规划说明

供水管

xTool (热、冷)	2 x DN 20
BigRain (混合水)	2 x DN 20

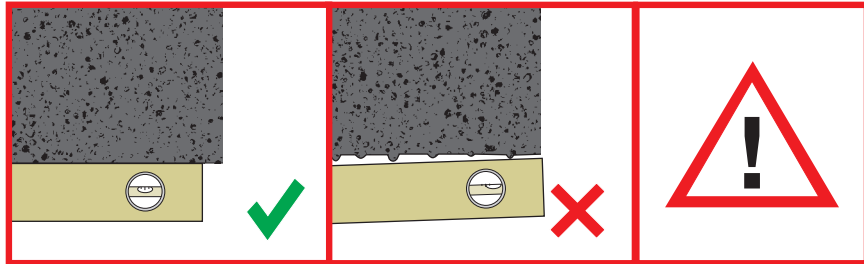
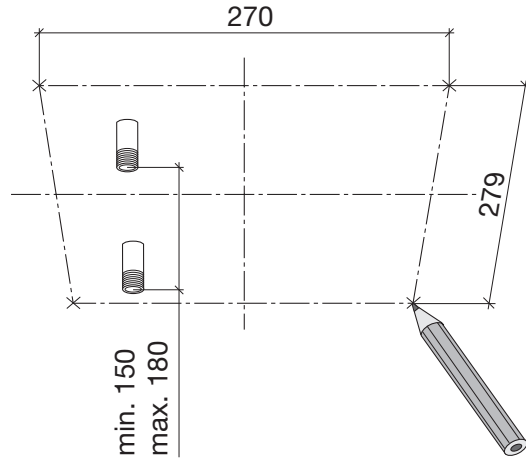
供热水

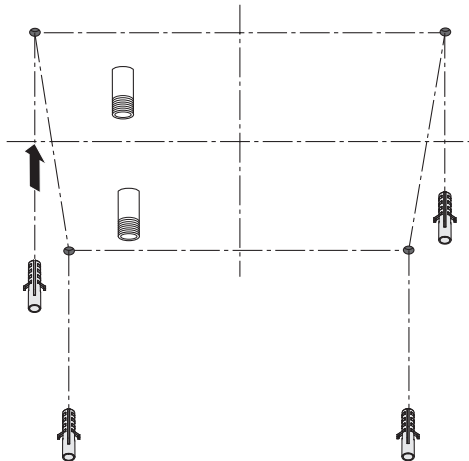
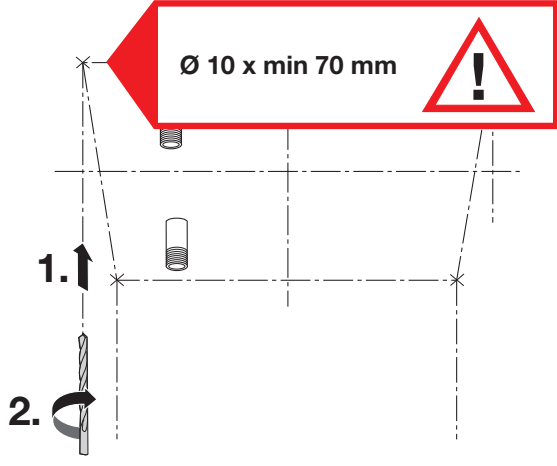
为了选择适合的储热水器，必须依具体情况确定热水的用量并考虑到其它用水点和 BigRain 的使用频率。

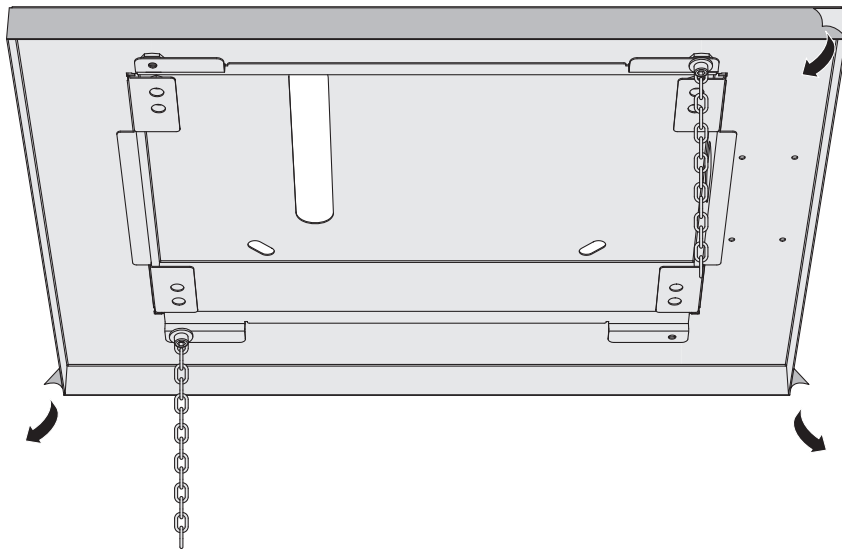
建议的排水规格

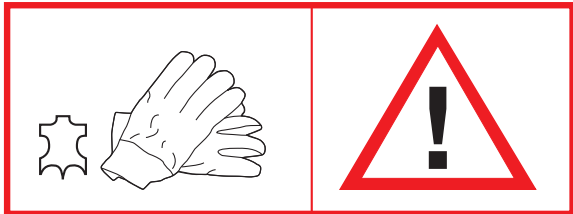
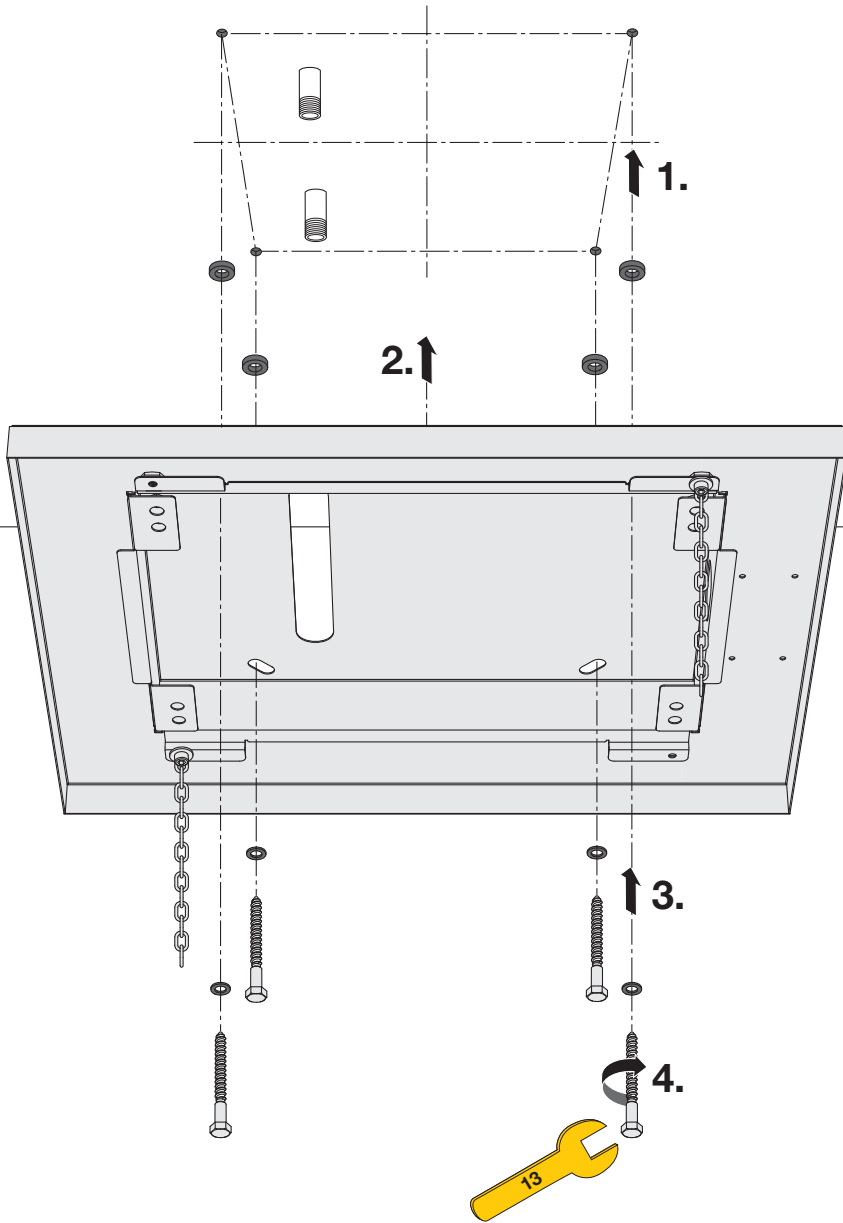
底部排水管的连接值	[AW] = 1,5 l/s
排水管	DN 50

1

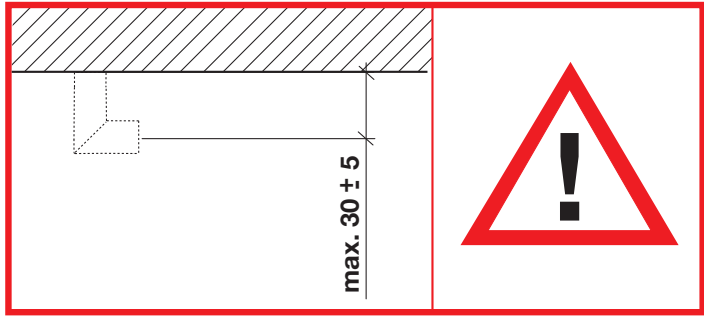
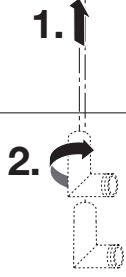
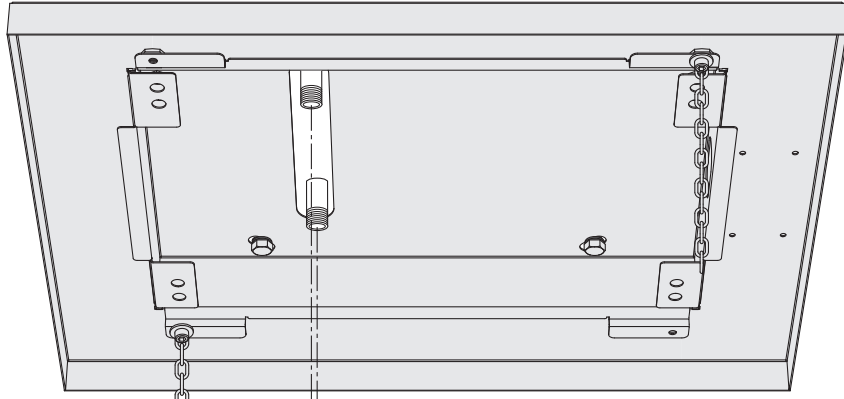


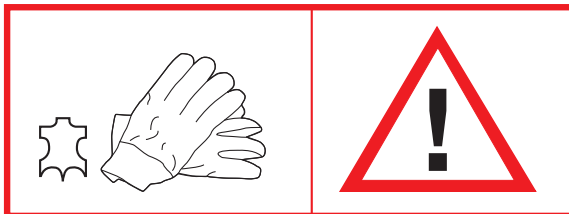
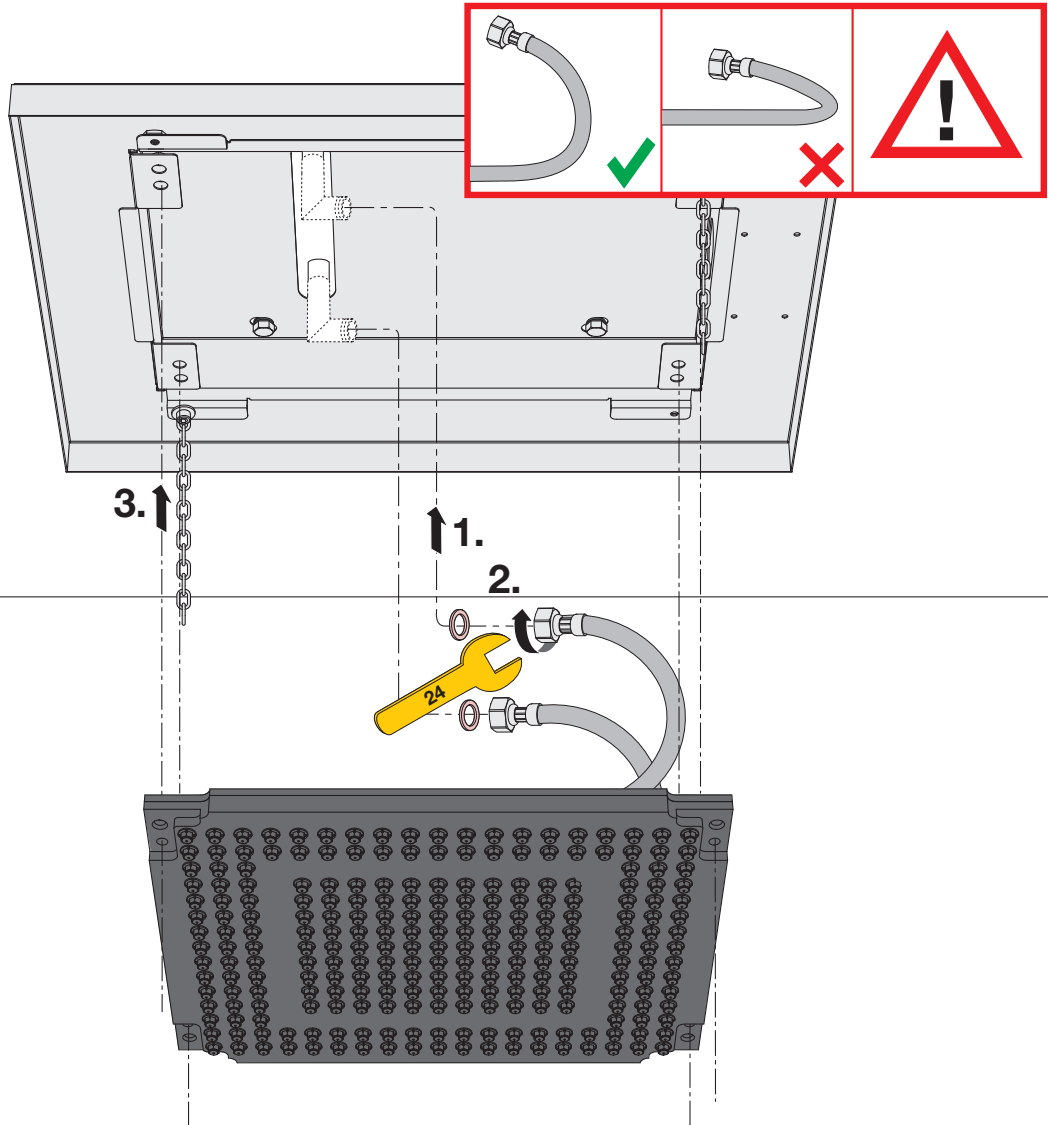


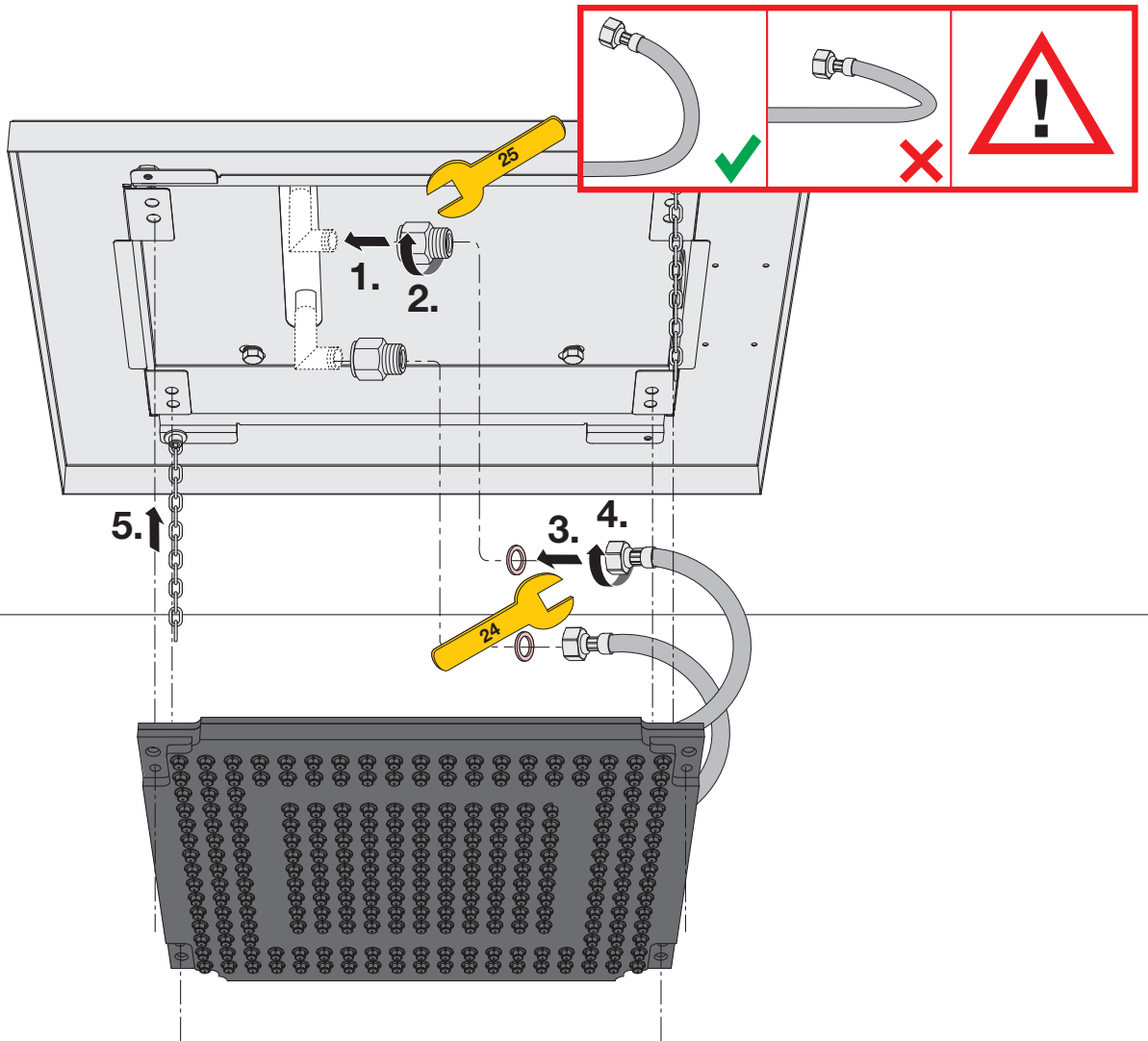


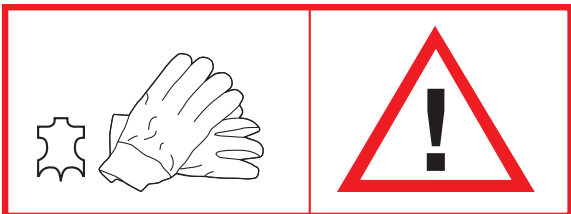
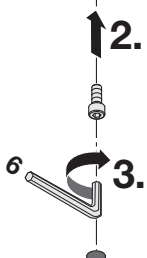
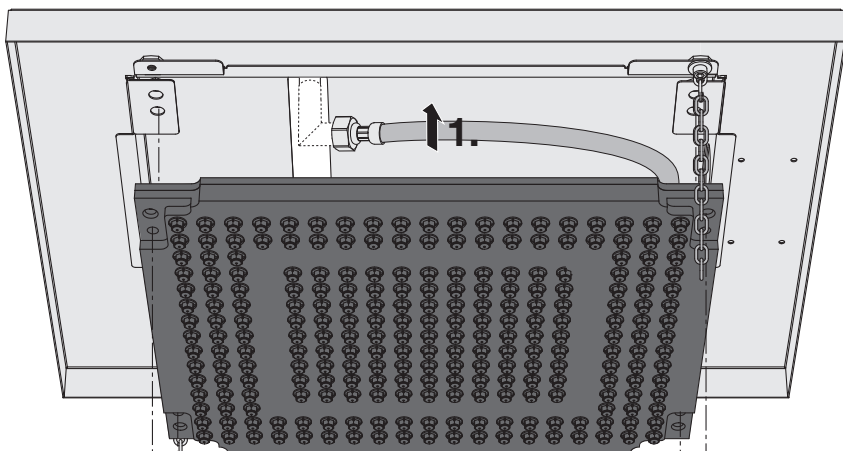


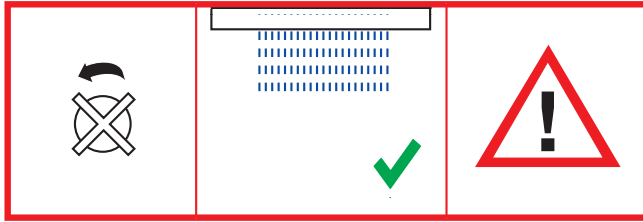
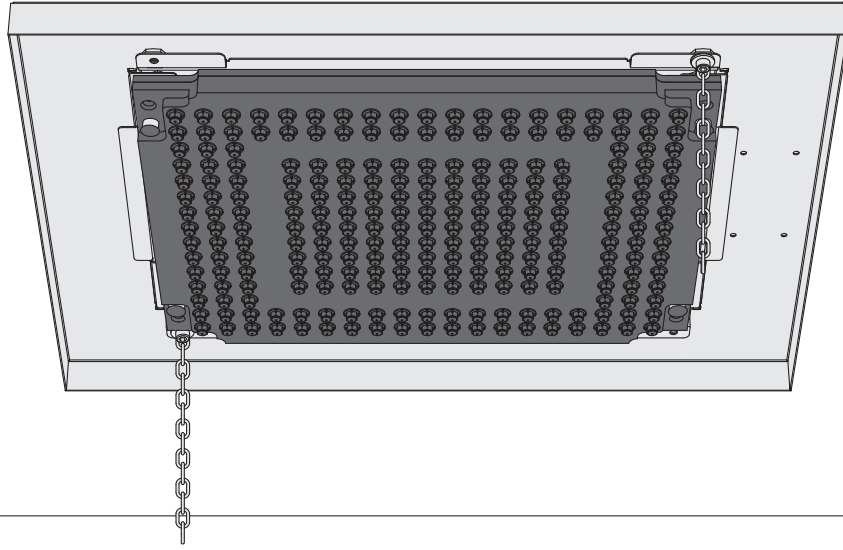
6

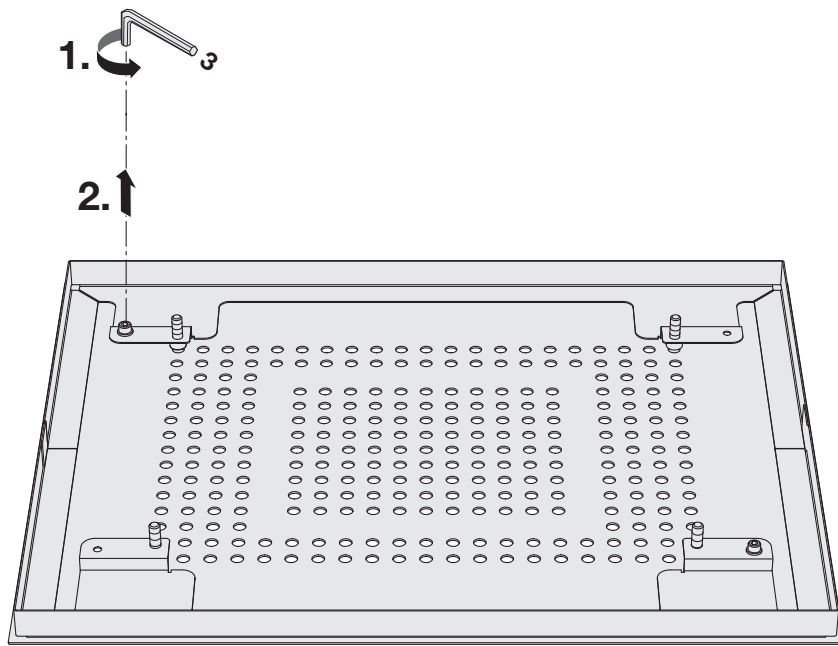


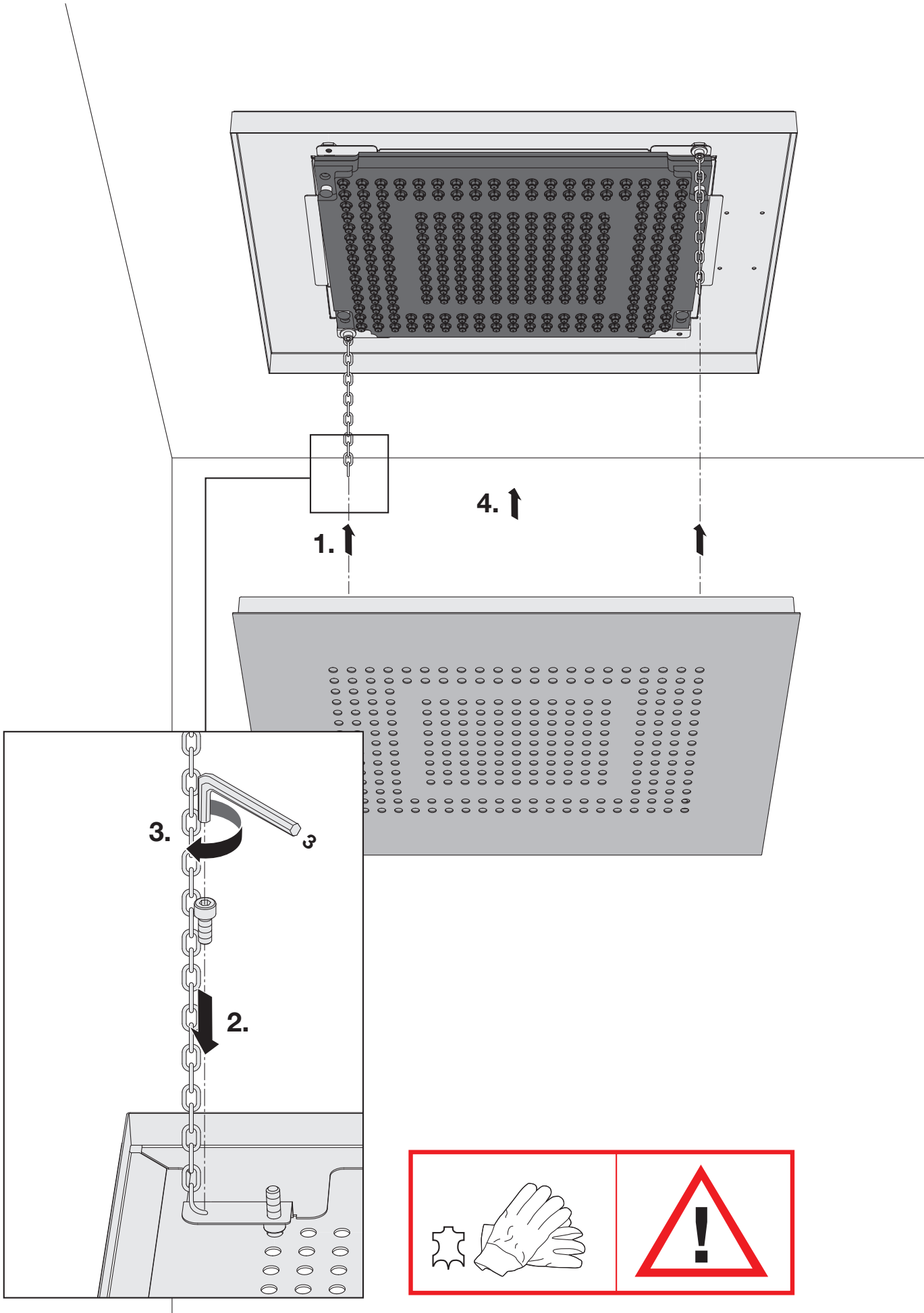


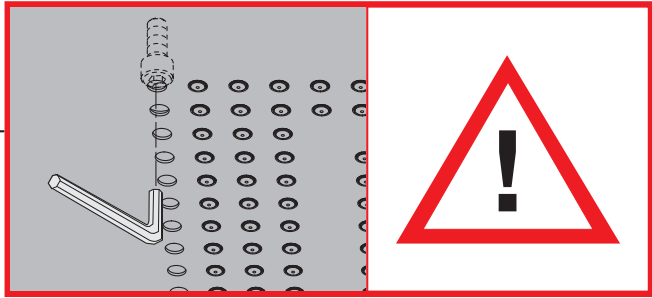
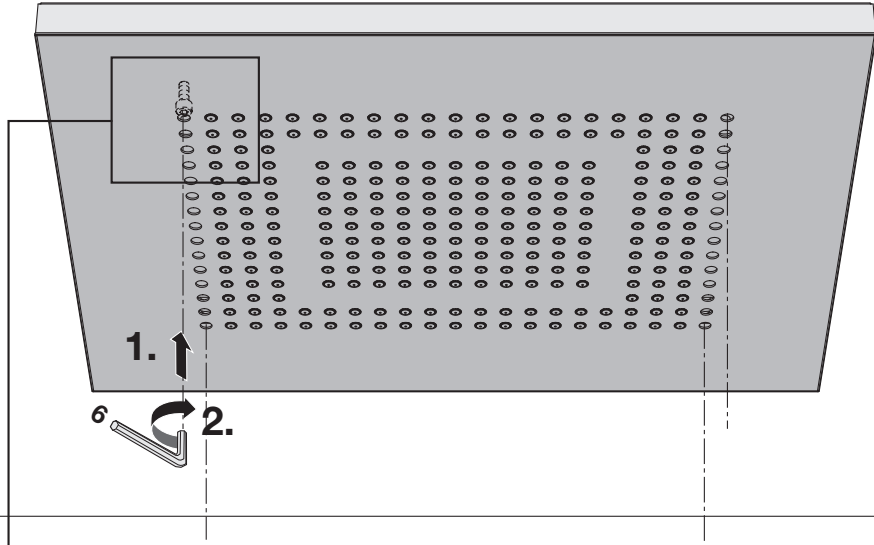


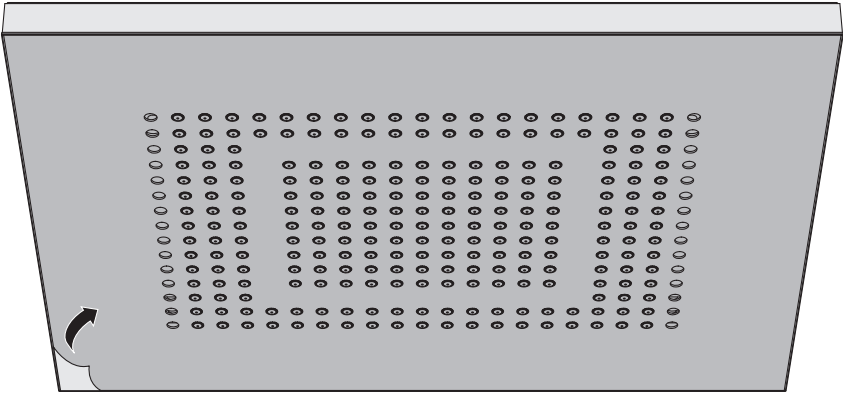




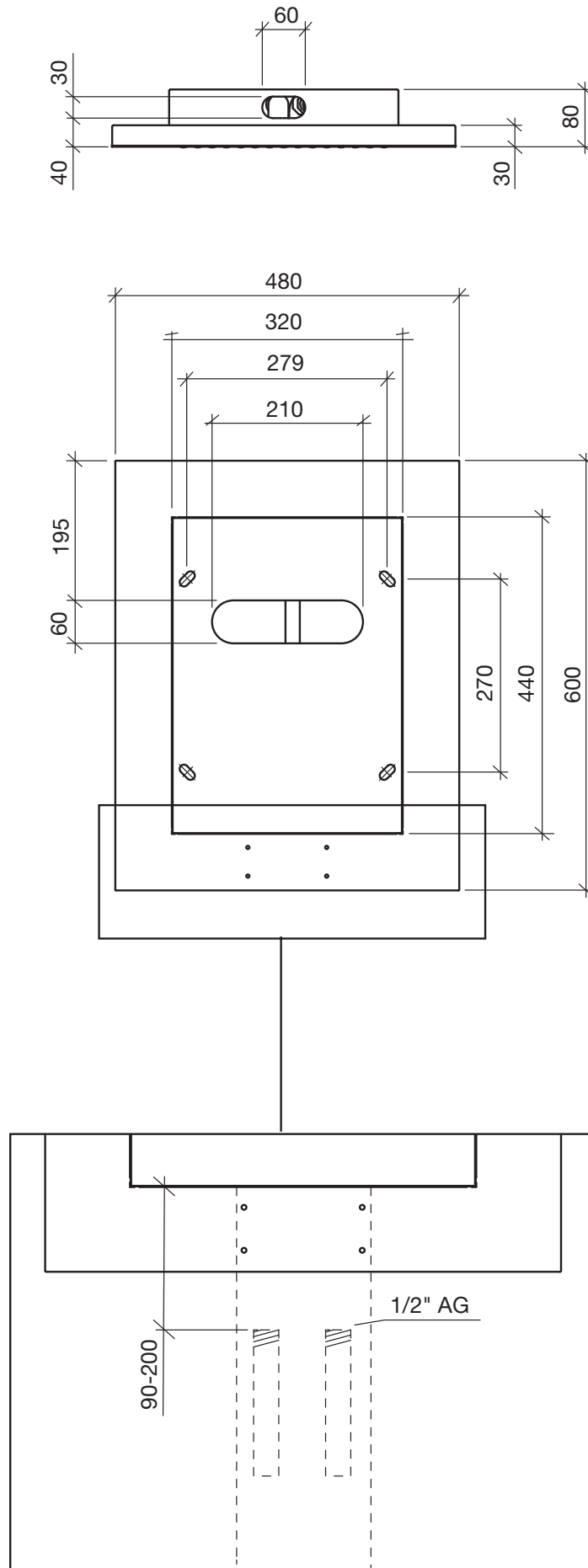








41 400 979 FF // 41 400 979 FF 00 10



mm

DE Technische Daten

BigRain

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Max. Betriebstemperatur	≤ 60°C
Min. Fließdruck	2 bar
Max. Fließdruck	4 bar
Empfohlener Betriebsdruck	2-3 bar
Gewicht	13 kg

41 400 979 FF

Durchfluss bei 3 bar in Kombination mit xTool

Kopfbrause	21 l/min
Körperbrause	21 l/min

Durchfluss minimal

Kopfbrause	10 l/min
Körperbrause	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Durchfluss maximal

Kopfbrause	2,5 gal/min
Körperbrause	2,5 gal/min

GB Technical Data

BigRain

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature	≤ 60°C
Minimum flow pressure	2 bar
Maximum flow pressure	4 bar
Recommended operating pressure	2-3 bar
Weight	13 kg

41 400 979 FF

Throughput at 3 bar in combination with xTool

Head spray	21 l/min
Body spray	21 l/min

Minimum flow

Head spray	10 l/min
Body spray	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Maximum flow

Head spray	2.5 gal/min
Body spray	2.5 gal/min

NL Technische gegevens

BigRain

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur	≤ 60°C
Minimale stromingsdruk	2 bar
Max. stromingsdruk	4 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	2-3 bar
Gewicht	13 kg

41 400 979 FF

Doorstroomhoeveelheid bij 3 bar in combinatie met xTool

Hoofddouche	21 l/min
Lichaamsdouche	21 l/min

Minimale doorstroomhoeveelheid

Hoofddouche	10 l/min
Lichaamsdouche	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Doorstroming maximaal

Hoofddouche	2,5 gal/min
Lichaamsdouche	2,5 gal/min

FR Données techniques

BigRain

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation	≤ 60°C
Pression minimale (dynamique)	2 bar
Pression maximale (dynamique)	4 bar
Pression de fonctionnement recommandée	2-3 bar
Poids	13 kg

41 400 979 FF

Débit de sous 3 bars, avec xTool

Douche de tête	21 l/min
Douche de corps	21 l/min

Débit min.

Douche de tête	10 l/min
Douche de corps	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Débit maximal

Douche de tête	2,5 gal/min
Douche de corps	2,5 gal/min

(IT) Dati tecnici

BigRain

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima	≤ 60°C
Pressione idraulica minima	2 bar
Pressione idraulica max.	4 bar
Pressione di esercizio consigliata	2-3 bar
Peso	13 kg

41 400 979 FF

Portata a pressione idraulica di 3 bar in combinazione con xTool

Getto doccia sul capo	21 l/min
Getto doccia sul corpo	21 l/min

Portata minima

Getto doccia sul capo	10 l/min
Getto doccia sul corpo	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Portata massima

Getto doccia sul capo	2,5 gal/min
Getto doccia sul corpo	2,5 gal/min

(ES) Datos técnicos

BigRain

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada	≤ 60°C
Presión mínima de flujo	2 bar
Presión máxima de flujo	4 bar
Presión de flujo recomendada	2 a 3 bar
Peso	13 kg

41 400 979 FF

Caudal con 3 bares de presión hidráulica en combinación con xTool

Alcachofa de ducha	21 l/min
Ducha lateral	21 l/min

Caudal mínimo

Alcachofa de ducha	10 l/min
Ducha lateral	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Caudal máximo

Getto doccia sul capo	2,5 gal/min
Getto doccia sul corpo	2,5 gal/min

(US) Technical Data

BigRain

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum flow temperature	≤ 140°F
Minimum flow pressure	29 psi
Maximum flow pressure	58 psi
Recommended operating pressure	29-44 psi
Weight	29 lbs

41 400 979 FF

Throughput at 3 bar in combination with xTool

Head spray	21 l/min
Body spray	21 l/min

Minimum flow

Head spray	10 l/min
Body spray	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Maximum flow

Head spray	2.5 gal/min
Body spray	2.5 gal/min

(SE) Tekniska data

BigRain

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur	≤ 60 °C
Minsta vätsketryck	2 bar
Max. vätsketryck	4 bar
Rekommenderat arbetstryck	2-3 bar
Vikt	13 kg

41 400 979 FF

Genomströmning vid 3 bar i kombination med xTool

Huvuddusch	21 l/min
Kroppsdusch	21 l/min

Min. genomströmning

Huvuddusch	10 l/min
Kroppsdusch	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Maximalt flöde

Huvuddusch	2,5 gal/min
Kroppsdusch	2,5 gal/min

CZ Technické údaje

BigRain

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota	≤ 60°C
Minimální hydraulický tlak	2 barů
Maximální hydraulický tlak	4 barů
Doporučený provozní tlak	2-3 barů
Hmotnost	13 kg

41 400 979 FF

Průtok při hydraulickém tlaku 3 bar v kombinaci s xTool

Hlavová sprcha	21 l/min
Tělová sprcha	21 l/min

Minimální průtok

Hlavová sprcha	10 l/min
Tělová sprcha	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Maximální průtok

Hlavová sprcha	2,5 gal/min
Tělová sprcha	2,5 gal/min

PL Dane techniczne

BigRain

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura zasilania	≤ 60°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	2 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	4 bar
Zalecane ciśnienie robocze	2-3 bar
Ciężar	13 kg

41 400 979 FF

Przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 3 bar w kombinacji z xTool

Natryska na głowę	21 l/min
Natrysk na całe ciało	21 l/min

Przepływ minimalny

Natryska na głowę	10 l/min
Natrysk na całe ciało	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

Maksymalny przepływ

Natryska na głowę	2,5 gal/min
Natrysk na całe ciało	2,5 gal/min

RU Технические характеристики

BigRain

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная предварительная температура	≤ 60°C
Минимальное давление жидкости	2 бар
Максимальное давление жидкости	4 бар
Рекомендуемое рабочее давление	2-3 бар
Вес	13 кг

41 400 979 FF

Душевой поток при давлении 3 бар в комбинации с xTool

Разбрызгиватель для головы	21 л/мин
Разбрызгиватель для тела	21 л/мин

Минимальный душевой поток

Разбрызгиватель для головы	10 л/мин
Разбрызгиватель для тела	15 л/мин

41 400 979 FF 00 10

Максимальный расход

Разбрызгиватель для головы	2,5 gal/min
Разбрызгиватель для тела	2,5 gal/min

CN 技术数据

BigRain

进水水温 宜	≤ 65°C
最高进水温度	≤ 60°C
最低流动压力	2 巴
最大流动压力	4 巴
运行压力宜	2—3 巴
重量	13 kg

41 400 979 FF

与xTool 搭配时, 流压为 3 bar 时的流量

头部喷淋器	21 l/min
身体喷淋器	21 l/min

最小流量

头部喷淋器	10 l/min
身体喷淋器	15 l/min

41 400 979 FF 00 10

最大流量	
头部喷淋器	2,5 gal/min
身体喷淋器	2,5 gal/min

